



## ASF 重慶市江津区で違法搬入ブタから検出

中国农业农村部 [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2020-07-25 19:03 来源：农业农村部新闻办公室

07月24日、農業農村部新聞弁公室は、重慶市江津区が押収した外省から違法搬入されたブタからアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）を検出したと発表した。

農業農村部は、7月24日、江津区の珞璜高速道路サービスエリアで差し押さえた外省から違法調達されたブタにASFが発生したことを重慶市動物疾病予防管理センターが確診したとの中国動物疾病予防管理センターからの報告を受け取った。ブタの押収時、ロット内のブタ24頭中、4頭が発病、1頭が病死している。

ASF発生後、現地は、すでに要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、全てのブタに対する殺処分無害化処理を行っており、関連する場所や道路沿い及び運輸車両に対する徹底洗浄消毒をしている。これまでのところ、当該事案は関連処罰のため既に公安に移管されており、ASFの調査とその感染源の調査活動が進行中である。

[http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl\\_1/yqfb/202007/t20200725\\_6349355.htm](http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/202007/t20200725_6349355.htm)

## Jiangjin District of Chongqing City detected an African Swine Fever in the illegal transfer of live pigs from other provinces

Ministry of Agriculture and Rural P.R.China [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2020-07-25 19:03 Source: Ministry of Agriculture and Rural Affairs Information Office

The Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that the Jiangjin District of Chongqing City detected an outbreak of African swine fever from the seized illegal transfer of live pigs from other provinces on July 24, 2020.

On July 24, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center, which was confirmed by the Chongqing Animal Disease Prevention and Control Center, and the African swine fever epidemic was detected in the illegal transfer of live pigs from other provinces in the service area of Luohuang Expressway in Jiangjin District. At the time of the seizure, there were 24 pigs in this batch, 4 of them were sick and 1 died.

After the outbreak, the local area has initiated emergency response as required, culling and harmless treatment of all live pigs, and thoroughly cleans and disinfects relevant places, roads and transportation vehicles. At present, the case has been transferred to the public security organs for handling, and the investigation and retrospective work of the epidemic is underway.

:::::::::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 ::::::::::::::::::::::::::::::::::::

## 重庆市江津区在查获的外省违规调运生猪中排查出非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2020-07-25 19:03 来源：农业农村部新闻办公室

农业农村部新闻办公室7月24日发布，重庆市江津区从查获的外省违规调运生猪中排查出非洲猪瘟疫情。

7月24日，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经重庆市动物疫病预防控制中心确诊，在江津区珞璜高速公路服务区查获的外省违规调运生猪中排查出非洲猪瘟疫情。查获时，该批生猪共24头，发病4头，死亡1头。

疫情发生后，当地已按照要求启动应急响应，对所有生猪进行扑杀和无害化处理，对相关场所、沿途道路及运输车辆等进行彻底清洗消毒。目前，案件已移交公安机关处理，疫情调查和追溯工作正在进行中。